

# TC46 Programme as of 2024-11-12

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

18-11-2024

Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
<b>07:45 - 09:00 Registration and welcome coffee</b>				
<p><b>09:00 - 09:15</b> <b>Opening session</b></p> <p><b>09:15 - 10:00</b> <b>Gold Sponsors' Leadership Talks</b></p> <p><b>10:00 - 11:00</b> <b>Session 1: Training and empowering future language professionals</b></p> <p>Empowering future language professionals: Findings from a classroom experiment on MT Quality Evaluation <b>Romane Bodart</b>, Christine Pasquier and Marie-Aude Lefer</p> <p>Interactive input collection: Future skills and securing the role of language professionals in the age of AI Announcements re Best Paper Awards TC45 (2023) and TC46. The TC45 Best Paper Awards ceremony will be at this evening's Networking Cocktail.</p>	<p><b>10:15 - 11:00</b> <b>Session 2: Driving language innovation</b></p> <p>Feeding the multilingual terminological knowledge base EcoLexicon with metaphor-based names of flowers and plants <b>Amal Haddad Haddad</b></p> <p>European Parliament Directorate for Translation's Innovation Test Lab – a hub for innovation <b>Francesco Rossi</b></p>			
<b>11:00 - 11:30 Coffee break</b>				
<p><b>11:30 - 13:00</b> <b>Session 3: Advances in AI for translation</b></p> <p>AI-assisted translation-friendly writing: A pilot study of potential and effects <b>Elizabeth Marshman</b>, Hana Nessakh, Ting Liu, Ahmed Elhuseiny Bedeir, Haifa Ben Naji and Anwar Ghanim Alletlawi</p> <p>Survey on the use of generative artificial intelligence by professional translators <b>Michael Farrell</b></p> <p>Detecting translation errors with Generative LLMs <b>Lukas Slunecko</b>, Karolina Stefanik and Marcin Kotwicki</p>	<p><b>11:30 - 13:00</b> <b>Session 4: Practical Applications of AI</b></p> <p>AREA: Automating Repetitive Editing Actions in Post-Editing <b>Silvia Terribile</b></p> <p>DeepL abbreviation errors for clinical trial protocols: quality estimation, error classification and health implications <b>Alicia Picazo-Izquierdo</b></p> <p>User-driven AI applications: novel products and services for delegates and in-house staff at the United Nations Office at Geneva <b>Sofia Lobanova Zick</b></p>	<p><b>11:30 - 13:00</b></p> <p><b>Enhancing Your Research Skills</b> Moderated by <b>Juan Castro (Terminotix)</b></p>	<p><b>11:30 - 13:00</b></p> <p><b>Sponsors' workshops (details to follow)</b></p>	<p><b>11:30 - 13:00</b></p> <p><b>Sponsors' and bilateral consultations</b></p>
<b>13:00 - 14:15 Lunch break</b>				
<p><b>14:15 - 14:30</b> <b>Gold Sponsors' Leadership Talks</b></p> <p><b>14:30 - 16:00</b> <b>Session 5: Driving innovation with quality</b></p> <p>Editing synthetic text from generative artificial intelligence: two exploratory case studies <b>Michael Farrell</b></p> <p>Using Large Language Models to build an efficient Adaptive Machine Translation System <b>Andrzej Zydrón</b></p> <p>The Evolution of Smart Translation: CAT + NMT + GenAI + MTPE + HT &lt;= Translation? <b>Marija Omazić</b></p>	<p><b>14:30 - 16:00</b> <b>Session 6: AI driven innovation in terminology management</b></p> <p>IATE experimental features (demo) Paula Zorrilla-Agut, Maurizio Fusillo and <b>Juan Carlos Gil-Berrozpe</b></p> <p><b>14:30 - 15:00</b></p> <p><b>Workshop on Experimental AI-enhanced Features for IATE</b> <b>Juan Carlos Gil-Berrozpe</b>, Maurizio Fusillo and Paula Zorrilla-Agut</p> <p><b>15:00 - 16:00</b></p>	<p><b>14:30 - 15:00</b></p> <p><b>Streamlining Word Alignment with Neural Techniques</b> Moderated by <b>Kevin Flanagan (RWS)</b></p> <p><b>15:00 - 15:30</b></p> <p><b>The Interinstitutional Style Guide: A model for consistency and quality in multilingual publications</b> Moderated by <b>Nathalie Foinne and Julianna Lang</b></p>	<p><b>14:30 - 16:00</b></p> <p><b>Sponsors' workshops (details to follow)</b></p>	<p><b>14:30 - 16:00</b></p> <p><b>Sponsors' and bilateral consultations</b></p>
<b>16:00 - 16:30 Coffee break</b>				
<p><b>16:30 - 18:00</b> <b>Session 7: Machine translation and quality assurance</b></p> <p>Machine translation quality evaluation: What do MT experts have to learn from translators and translation scholars? Ting Liu, Rebecca Knowles, Chi-kiu Lo and <b>Elizabeth Marshman</b></p> <p>Machine Translation Literacy in the Age of GenAI <b>Aletta G. Dorst</b>, <b>Leena Salmi</b>, Joke Daems, and Maarit Koponen</p> <p>Supporting user provided glossaries in the eTranslation service <b>Csaba Oravecz</b></p>	<p><b>16:30 - 18:00</b> <b>Session 8: Advancing language innovation</b></p> <p>From COPECO to COPECO SPEECH: Our journey integrating spoken post-editing to a free translation workbench <b>Jeevanthi Uthpala Liyanapathirana</b>, Perrine Schumacher and Pierrette Bouillon</p> <p>Better multilingual AI for Europe: Translators and supercomputers at EC – DG Translation <b>Mihai Cristian Brasoveanu</b>, Ilja Rausch and Bhavani Bhaskar</p> <p>Evaluating 24 language models for a speech-to-text tool at the European Parliament <b>Francesco Fericola</b></p>	<p><b>16:30 - 17:00</b></p> <p><b>What AI Can't Do: Specific Language Requirements Beyond AI</b> Moderated by <b>Matthias Heyn (RWS)</b></p> <p><b>17:00 - 17:45</b></p> <p><b>Controlled vocabularies in practice: Showcasing tools and use cases for language professionals (Publications Office of the EU &amp; LoreStar)</b> Moderated by <b>Anikó Gerencsér, Liena Muižniece, Mihai Paunescu and Lucy Walhain</b></p>	<p><b>16:30 - 18:00</b></p> <p><b>Sponsors' workshops (details to follow)</b></p>	<p><b>16:30 - 18:00</b></p> <p><b>Sponsors' and bilateral consultations</b></p>
<b>18:00 - 20:00 Networking cocktail (ECCL) &amp; announcements</b>				

# TC46 Programme as of 2024-11-12

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

	Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
<b>08:00 - 08:30 Welcome coffee</b>					
08:30 - 10:30	<b>Session 9: Innovations in interpretation and localisation</b>  Interpreting: Where Human Meets Technology and AI Giulia Silvestrini  Analyzing Interpreting Through NLP and Distributional Semantics — An Automated Interpreter Feedback Framework Francesco Saina  Integrating automatic speech recognition into healthcare interpreting: Impact on interpreting quality Shiyi Tan, <b>Constantin Orăsan</b> and Sabine Braun  Generative AI-assisted strategic planning in translation and interpreting Yu Hao	<b>Session 10: Language data and machine translation at work</b>  On the Conversion and Linking of Terminological Resources in the Context of Language Data Spaces Patricia Martín-Chozas, Paula Díez-Ibarbia, Lucía Palacios Palacios and Elena Montiel-Ponsoda  <b>Panel Discussion 1: Machine Translation at Work: How Non-Translation Professionals Use MT</b>  Moderated by <b>Mary Nurminen</b> Panellists: <b>Mary Nurminen</b> , <b>Lucas Nunes Vieira</b> and <b>Lynne Bowker</b>	08:30 - 9:30  <b>STAR Workshop</b>  9:30 - 10:30  <b>Interviewing your Database: What Would You Ask</b> Moderated by <b>Juan Castro (Terminotix)</b>	08:30 - 10:30  Sponsors' workshops <i>(details to follow)</i>	08:30 - 10:30  Sponsors' and bilateral consultations
<b>10:30 - 11:00 Coffee break</b>					
11:00 - 12:00	<b>Keynote speech - Rewiring language services in a public administration - Christos Ellinides</b>				
<b>12:00 - 13:00 Lunch break</b>					
13:00 - 13:30	<b>Silver Sponsors' Leadership Talks</b>				
13:30 - 15:30	<b>Session 11: Enhancing translation through technology</b>  Enhanced Multilingual Speech-Based Post-Editing based on User Feedback with COPECO-SPEECH: An analysis Jeevanthi Uthpala Liyanapathirana, Perrine Schumacher, Pierrette Bouillon and Jonathan Mutal  How does the use of text-to-speech technology influence the actual and perceived effort of post editors working into their L2? Fotelni Kotsi  Benchmarking terminology building capabilities of ChatGPT on an English-Russian Fashion Corpus Anastasia Bezobrazova, Miriam Seghiri and <b>Constantin Orăsan</b>  Domain Loss and Gain in English-Arabic-Urdu: The Concepts of Carbon Capture and Sequestration Mahum Hayat Khan and <b>Amal Haddad Haddad</b>	<b>Session 12: Language data and machine translation at work</b>  ITU AI Language Tools: ITUTranslate, ITUTranscribe, ITUEditing (demo) Alla Eddine Djouama  <b>Panel Discussion 2: AI Technologies: Applications, Speech-to-Text, and Future Directions</b>  Moderated by <b>Dieter Rummel</b>  Panellists: <b>Sofia Lobanova</b> (UNOG), <b>Allaeddine Djouama</b> (ITU), <b>Paula Vlaic</b> (European Parliament), <b>Vilmantas Liubinas</b> (European Commission), <b>Mads Nyegaard Outzen</b> (European Parliament)	13:30 - 14:15  <b>AI-driven Multimedia Processing</b> Moderated by <b>Shirley Coady (RWS)</b>  14:15 - 15:00  <b>Controlled vocabularies in practice: Showcasing tools and use cases for language professionals (Publications Office of the EU &amp; LoreStar)</b> Moderated by: <b>Anikó Gerecsér</b> , <b>Liena Muižniece</b> , <b>Mihai Paunescu</b> and <b>Lucy Walhain</b>  15:00 - 15:30  <b>The Interinstitutional Style Guide: A model for consistency and quality in multilingual publications (Publications Office)</b> Moderated by <b>Nathalie Foigne</b> and <b>Julianna Lang</b>	13:30 - 15:30  Sponsors' workshops <i>(details to follow)</i>	13:30 - 15:30  Sponsors' and bilateral consultations
15:30 - 17:30	<b>Hands-on session with Terminotix (bring own notebook or tablet)</b>	15:30 - 17:30  <b>Hands-on session with Televic (bring own notebook or tablet)</b> Other hands-on sessions can be arranged with Televic in Room A	15:30 - 17:30  <b>Hands-on session with Conso/tec (bring own notebook or tablet)</b>	15:30 - 17:30  <b>Hands-on session with RWS (bring notebook / tablet)</b>	15:30 - 17:30  <b>Hands-on session with LoreStar &amp; Publications Office (bring notebook / tablet)</b>
<b>14:30 - 17:00 Visit to the Directorate-General Translation of the European Commission (registration is mandatory and places are limited)</b>					
<b>20:00 - 22:00 Networking dinner (Porta Nova)</b>					

19-11-2024

# TC46 Programme as of 2024-11-12

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

20-11-2024

	Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
<b>08:30 - 09:00 Welcome coffee</b>					
09:00 - 09:30	<b>The Translation Centre: Human Expertise Powered by AI - Ildikó Horváth, invited speaker</b>				
09:30 - 10:30	<b>Keynote speech - The role of the human translator in the era of Generative AI - Maria Aretoulaki</b>				
<b>10:30 - 11:00 Coffee break</b>					
11:00 - 12:30	<b>Session 13: Charting the Future of Translation and Interpretation</b>  <b>Panel Discussion 3: Training and development for AI-enhanced language professionals</b> Moderated by: <b>Vilemini Sosoni</b> <b>Dragoş Ciobanu</b> (University of Vienna), <b>Ildikó Horváth</b> (Translation Centre for the Bodies of the EU), <b>Constantin Orăsan</b> (University of Surrey), <b>Vilemini Sosoni</b> (Ionian University)	<b>11:00 - 12:00</b> <b>Workshop: Harnessing AI and Prompts in Localisation: Practical Applications and Hands-On Experience</b>  Elena Murgolo	<b>11:00 - 11:45</b> <b>The Renaissance of Terminology</b> Moderated by: <b>Daniel Brockmann</b> and <b>Matthias Heyn</b> (RWS)  <b>11:45 - 12:15</b> <b>Smart Insights: Project Managers and their Personal AI Assistants</b> Moderated by: <b>Shirley Coady</b> (RWS)  <b>12:15 - 12:30</b>	<b>11:00 - 12:30</b>  Sponsors' workshops <i>(details to follow)</i>	<b>11:00 - 12:30</b>  Sponsors' and bilateral consultations
<b>12:30 - 13:30 Lunch break</b>					
13:30 - 14:00	<b>The role of standards in navigating the future of the language industry</b> Angelika Vaasa				
14:00 - 15:30	<b>Discussion: Emerging trends in translation and interpretation</b>  <b>Open discussion with the whole audience on emerging trends</b>  Moderated by <b>Josep Bonnet</b>				
15:30 - 16:45	<b>Reporting session on panel discussions and focused discussions on their conclusions and recommendations</b>				
16:45 - 17:00	<b>Lottery</b>				
17:00 - 17:15	<b>Closing session</b>				